

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Владимир Александрович Шамахов
Должность: директор
Дата подписания: 19.01.2024 11:15:08
Уникальный программный ключ:
2ca9543fd4843214a9c911504a24cc3a0f9d0ca9

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА и ГОСУДАРСТВЕННОЙ
СЛУЖБЫ

при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»
СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ

Международный центр образовательных программ

Утверждена
ученым советом СЗИУ
(в составе ДПП)
Протокол № 6
от «17» января 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Введение в кросскультурную коммуникацию

по дополнительной профессиональной программе
профессиональной переподготовки

Переводчик в сфере профессиональной коммуникации

Форма обучения очно-заочная

Санкт-Петербург
2021

Автор(ы)–составитель(и):
к. филос. н. преподаватель МЦОП
(должность, структурное подразделение)



Шестерикова О.А.

(подпись)

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи дисциплины (модуля).....	4
2. Место дисциплины (модуля) в структуре программы.....	4
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).....	4
4. Объем дисциплины (модуля).....	5
4.1.Регламент распределения видов работ по дисциплине с ДОТ	
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)	6
5.1 Структура дисциплины (модуля)	6
5.2 Содержание дисциплины (модуля)	7
6. Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы слушателей по дисциплине (модулю)	9
7. Образовательные технологии.....	9
7.1 Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях	9
8. Фонд оценочных средств текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.....	10
8.1 Оценочные средства текущего контроля успеваемости.....	10
8.2 Оценочные средства промежуточной аттестации.....	19
9. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля).....	20
9.1 Нормативно-правовые документы.....	20
9.2 Основная литература.....	21
9.3 Дополнительная литература.....	22
9.4 Интернет-ресурсы.....	23
9.5 Справочные системы (информационные технологии, программное обеспечение).....	23
10. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).....	23

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Цели дисциплины: формирование профессиональных компетенций в системе знаний по межкультурной коммуникации для обеспечения плодотворной коммуникации с представителями других культур в различных сферах профессиональной деятельности и личного общения, воспитание чувства толерантности к иным национальным культурам.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ

Данная дисциплина является важной теоретической дисциплиной, обеспечивающей систематизацию практических знаний, полученных в рамках практических и теоретических курсов, таких как «Практический курс профессионально-ориентированного перевода», «Теория языка», «Практического курса изучаемого языка», «Деловая переписка», «Стилистика русского языка и литературное редактирование», а также «Теории перевода».

В результате освоения данной дисциплины слушатель должен **знать:** различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач; **уметь:** налаживать контакт с представителями другой культуры в процессе личного и профессионального общения; **владеть:** коммуникативными тактиками, используемыми в англоязычной речи, толерантно воспринимать социальные и культурные различия.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Таблица 1. Планируемые результаты обучения по программе

Код и содержание компетенции	Результаты обучения
<ul style="list-style-type: none">• способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач (ОК-2);• способностью понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-4);• способностью к работе в коллективе, кооперации с коллегами, способностью в качестве руководителя подразделения, лидера группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, предупреждать и конструктивно разрешать конфликтные ситуации в процессе	<p>Знать: различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач;</p> <p>Уметь: анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера в соответствии с профессиональной деятельностью;</p> <p>Владеть: способностью толерантно воспринимать социальные и культурные различия.</p>

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Таблица 2. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Вид учебной работы	Количество часов (ч.) /зачетных единиц (з.е.)	Дистанционные занятия (ч.) /зачетных единиц (з.е.)
1. Общая трудоемкость по учебному плану	36/1	36/1
2. Контактная работа слушателей с преподавателем (аудиторная работа), в том числе:	20	20
Лекции (Л)	12	12
Семинары (С)	8	8
Практические занятия (ПЗ)	-	-
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
3. Самостоятельная работа слушателей (СРС), в том числе:	16	16
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к семинарам, коллоквиумам, эссе, рефератам, докладам, к контрольной работе, и т.д.)	16	16
4. Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)	Зачет	Зачет

4.1. Регламент распределения видов работ по дисциплине с ДОТ

Данная дисциплина может реализовываться с применением дистанционных образовательных технологий. Распределение видов учебной работы, форматов текущего контроля представлены в таблице 2.1:

Вид учебной работы	Формат проведения
Практические занятия	Контактные аудиторные часы / Частично с применением ДОТ
Самостоятельная работа	Частично с применением ДОТ
Промежуточная аттестация	Контактная аудиторная работа / Частично с применением ДОТ
Формы текущего контроля	Формат проведения
Тестирование	В системе дистанционного обучения (СДО)
Эссе	В системе дистанционного обучения (СДО)
Ответ на практическом занятии, участие в дискуссии	Контактная аудиторная работа

При условии организации частичного дистанционного образовательного процесса занятия проводятся дистанционно посредством электронных ресурсов СЗИУ РАНХиГС (LMS Moodle, MS Teams, Skype, OneDrive, приложения MS Office 365).

Также МЦОП обязуется обеспечить беспрепятственное взаимодействие студентов и преподавателей, оперативное консультирование по содержанию изучаемых дисциплин данной программы, использование учебно-методических материалов, организовать текущий контроль в ходе освоения дополнительной образовательной программы переподготовки, а также проведение групповых и индивидуальных консультаций в режиме «Форума», «Чата», «Вебинара», «Веб-конференции» на базе электронной информационно-образовательной среды.

Доступ к системе дистанционных образовательных средств, а также материалов, осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с помощью любого устройства на порталах информационно-образовательной среды СЗИУ РАНХиГС_с помощью логина и пароля установленного образца при получении корпоративной учетной записи.

Все формы текущего контроля, проводимые в системе дистанционного обучения, оцениваются в системе дистанционного обучения. Доступ к видео и материалам лекций предоставляется в течение всего семестра. Доступ к каждому виду работ и количество попыток на выполнение задания предоставляется на ограниченное время согласно регламенту дисциплины, опубликованному в СДО. Преподаватель оценивает выполненные обучающимся работы не позднее 10 рабочих дней после окончания срока выполнения.

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1 Структура дисциплины (модуля)

Таблица 3. Содержание разделов дисциплины (модуля), виды занятий и формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Номер раздела а (темы)	Наименование разделов (тем) дисциплины	Количество часов, ч.					СРС (внеауд. работа)	Форма* текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
		Всего	Аудиторная работа (в т.ч. ДОТ)			ЛР		
			Л	С	ПЗ			
1.	Межкультурная (кросскультурная) коммуникация как научная дисциплина. Область практического применения МК исследований.	2	2				1	
2.	Языковая личность. Процесс формирования.	2	2				1	
3.	Коммуникативные помехи и барьеры (языковые и поведенческие). Типология	2	2				2	

Номер раздела (темы)	Наименование разделов (тем) дисциплины	Количество часов, ч.					СРС (внеауд. работа)	Форма* текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
		Всего	Аудиторная работа (в т.ч. ДОТ)					
			Л	С	ПЗ	ЛР		
	коммуникативных неудач в МКК и пути их преодоления.							
4.	Невербальное поведение (культурная обусловленность и роль невербального поведения в налаживании контакта).	2	2				2	
5.	Особенности адаптации в новой культурной среде.	2	2				2	
6.	Формы и каналы делового общения. Коммуникативные тактики, используемые в англоязычной речи.	2	2				2	
7.	Английские стратегии и вежливости отражение в языке.	2		2			2	
8.	Особенности национального характера (иностранного и русского) - отражение в языке.	2		2			2	
9	Толерантность и терпимость в межкультурной коммуникации. Зачет.	4		4			2	
Итого:		20	12	8			16	
Подготовка и сдача экзамена/зачета								Зачет
Всего:		20	12	8				36

*Формы текущего контроля успеваемости: опрос (О), эссе (Э), коллоквиум (К), диспут (Д), домашнее задание (ДЗ), тестирование (Т) и др.

5.2 Содержание дисциплины (модуля)

Таблица 4. Содержание дисциплины (модуля) по видам занятий

Номер и название разделов (тем)	Содержание разделов (тем)	Вид занятий (Л, ПЗ, С, ЛР)	Количество часов, (ч.)/ зачетных единиц (з.е.)
1. Межкультурная (кросскультурная) коммуникация как научная дисциплина. Область практического применения МК исследований.	Определение межкультурной коммуникации. Межкультурная (кросскультурная) коммуникация как теоретическая и прикладная дисциплина. История становления МКК как научной дисциплины. Понятия «культура» и «коммуникация». Типологии культур в МКК.	Л	2
2. Языковая личность. Процесс формирования.	Понятие языковой личности и модели ее описания. Факторы, влияющие на процесс формирования языковой личности. Идентичность языковой личности и национальный характер. Понятие языковой картины мира. Национальная языковая картина мира как фактор в диалоге языков и культур. Формирование «вторичной» языковой личности.	Л	2
3. Коммуникативные помехи и барьеры (языковые и поведенческие). Типология коммуникативных неудач в МКК и пути их преодоления.	Процесс коммуникативного взаимодействия, помехи и барьеры коммуникации. Типы коммуникативных барьеров. Понятие коммуникативных неудач. Вербальные и невербальные коммуникативные неудачи и пути их преодоления.	Л	2
4. Невербальное поведение (культурная обусловленность и роль невербального поведения в налаживании контакта).	Невербальные каналы коммуникации. Способы взаимосвязи между вербальной и невербальной коммуникацией. Межкультурная омонимия и синонимия жестов. Тактильное поведение и пространственные параметры при межличностном общении в аспекте МКК. Паравербальная коммуникация (скорость, громкость, артикуляция, высота голоса, режим речи).	Л	2
5. Особенности адаптации в новой культурной среде.	Инкультурация, аккультурация и социализация. Культурный шок		

Номер и название разделов (тем)	Содержание разделов (тем)	Вид занятий (Л, ПЗ, С, ЛР)	Количество часов, (ч.)/ зачетных единиц (з.е.)
	и этапы межкультурной адаптации. Факторы, влияющие на процесс адаптации к новой культурной среде. Подготовка к межкультурному взаимодействию. Межкультурное обучение и его этапы. «Культурный ассимилятор» и техника повышения межкультурной сензитивности.	Л	2
6. Формы и каналы делового общения. Коммуникативные тактики, используемые в англоязычной речи.	Межкультурные аспекты устного и письменного делового общения. Формы делового общения (беседа, беседа по телефону, дискуссия, переговоры, совещание, презентация, деловое письмо). Зоны и дистанции в деловой коммуникации. Коммуникативные стратегии и тактики речевого поведения в англоязычной среде (стратегии дистанцирования, намёка, уклонения, смягчения посредством вопросов, поддержки собеседника, поддержания контакта).	Л	2
7. Английские стратегии вежливости и их отражение в языке.	Этикет в аспекте МКК. Русский и английский речевой этикет, общие характеристики. Формы вежливости в русском и английском языках.	С	2
8. Особенности национального характера (иностранного и русского) - отражение в языке.	Язык и ментальность. Источники сведений о национальном характере. Этнокультурные стереотипы. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации. Роль лексики и грамматики в формировании национального характера. Основные черты русского национального характера. Отражение особенностей национального менталитета в русском и английском языках.	С	2
9. Толерантность и терпимость в межкультурной коммуникации. Зачет.	Понятия толерантности и терпимости в аспекте МКК. Границы толерантности.	С	4

Номер и название разделов (тем)	Содержание разделов (тем)	Вид занятий (Л, ПЗ, С, ЛР)	Количество часов, (ч.) / зачетных единиц (з.е.)
	Зачет.		
Итого:			20

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СЛУШАТЕЛЕЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Таблица 5. Темы (вопросы), выносимые на самостоятельное изучение

Номер раздела (темы)	Темы (вопросы), выносимые на самостоятельное изучение	Количество часов, (ч.) /зачетных единиц (з.е.)
1.	История становления МКК как научной дисциплины.	1
2.	Идентичность языковой личности и национальный характер.	1
3.	Вербальные и невербальные коммуникативные неудачи.	2
4.	Паравербальная коммуникация (скорость, громкость, артикуляция, высота голоса, режим речи).	2
5.	Культурный шок и этапы межкультурной адаптации.	2
6.	Коммуникативные стратегии и тактики речевого поведения в англоязычной среде.	2
7.	Русский и английский речевой этикет, общие характеристики.	2
8.	Источники сведений о национальном характере.	2
9.	Границы толерантности.	2
Итого:		16

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

7.1 Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

Таблица 6. Интерактивные методы обучения, используемые на занятиях дисциплины.

Номер, наименование раздела (темы)	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов, (ч.), зачетных единиц (з.е.)
1. Межкультурная (кросскультурная) коммуникация как научная дисциплина. Область практического применения МК исследований.	Л		2
2. Языковая личность. Процесс формирования.	Л		2
3. Коммуникативные помехи и барьеры (языковые и поведенческие). Типология коммуникативных неудач в МКК и пути их преодоления.	Л	Case-study	2

4. Невербальное поведение (культурная обусловленность и роль невербального поведения в налаживании контакта).	Л	Case-study	2
5. Особенности адаптации в новой культурной среде.	Л	Case-study	2
6. Формы и каналы делового общения. Коммуникативные тактики, используемые в англоязычной речи.	Л	Case-study	2
7. Английские стратегии вежливости и их отражение в языке.	С	Case-study	2
8. Особенности национального характера (иностранного и русского) - отражение в языке.	С	Case-study	2
9. Толерантность и терпимость в межкультурной коммуникации. Зачет.	С		4

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1 Оценочные средства текущего контроля успеваемости

Таблица 7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости

№ п/п	Раздел дисциплины, тема, вид занятия	Контролируемые компетенции, результаты обучения	Оценочное средство	Основные показатели оценки результата	Баллы (оценка)
Контактная работа слушателей с преподавателем (лекции, семинары, практические занятия, лабораторная работа)					
1	Межкультурная (кросскультурная) коммуникация как научная дисциплина. Область практического применения МК исследований.	<ul style="list-style-type: none"> способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач (ОК-2); 	Опрос	Дано правильных ответов более 75%	2
2	Языковая	<ul style="list-style-type: none"> способностью понимать движущие силы 	Опрос	Дано	3

	личность. Процесс формирования.	и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-4);		правильных ответов более 75%	
3	Коммуникативные помехи и барьеры (языковые и поведенческие). Типология коммуникативных неудач в МКК и пути их преодоления.	способностью к работе в коллективе, кооперации с коллегами, способностью в качестве руководителя подразделения, лидера группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, предупреждать и конструктивно разрешать конфликтные ситуации в процессе профессиональной деятельности (ОК-7);	Case-study	Обсуждение коммуникативных ситуаций	3
4	Невербальное поведение (культурная обусловленность и роль невербального поведения в налаживании контакта).	способностью к работе в коллективе, кооперации с коллегами, способностью в качестве руководителя подразделения, лидера группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, предупреждать и конструктивно разрешать конфликтные ситуации в процессе профессиональной деятельности (ОК-7);	Case-study	Обсуждение коммуникативных ситуаций	3

5	Особенности адаптации в новой культурной среде.	<ul style="list-style-type: none"> • способностью понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-4); 	Case-study	Обсуждение коммуникативных ситуаций	3
6	Формы и каналы делового общения. Коммуникативные тактики, используемые в англоязычной речи.	<ul style="list-style-type: none"> • способностью к работе в коллективе, кооперации с коллегами, способностью в качестве руководителя подразделения, лидера группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, предупреждать и конструктивно разрешать конфликтные ситуации в процессе профессиональной деятельности (ОК-7); 	Case-study	Обсуждение коммуникативных ситуаций	3
7	Английские стратегии вежливости отражение в языке.	<ul style="list-style-type: none"> • способностью понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-4); 	Case-study	Обсуждение коммуникативных ситуаций	3

8	Особенности национального характера (иностранного и русского) - отражение в языке.	<ul style="list-style-type: none"> • способностью понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-4); 	Case-study	Обсуждение коммуникативных ситуаций	3
9.	Толерантность и терпимость в межкультурной коммуникации.	<ul style="list-style-type: none"> • способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач (ОК-2); 	Зачет	Дано правильных ответов более 75%	3
Итого:					26
Самостоятельная работа слушателя					
1	История становления МКК как научной дисциплины.	<ul style="list-style-type: none"> • способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач (ОК-2); 	Опрос на занятии	Дано правильных ответов более 75%	1

2	Идентичность языковой личности и национальный характер.	<ul style="list-style-type: none"> • способностью понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-4); 	Опрос на занятии	Дано правильных ответов более 75%	2
3	Вербальные и невербальные коммуникативные неудачи.	способностью к работе в коллективе, кооперации с коллегами, способностью в качестве руководителя подразделения, лидера группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, предупреждать и конструктивно разрешать конфликтные ситуации в процессе профессиональной деятельности (ОК-7);	Case-study	Участие в обсуждении коммуникативных ситуаций с использованием самостоятельно пройденного материала	2
4	Паравербальная коммуникация (скорость, громкость, артикуляция, высота голоса, режим речи).	способностью к работе в коллективе, кооперации с коллегами, способностью в качестве руководителя подразделения, лидера группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, предупреждать и конструктивно разрешать конфликтные ситуации в процессе профессиональной деятельности (ОК-7);	Case-study	Участие в обсуждении коммуникативных ситуаций с использованием самостоятельно пройденного материала	2

5	Культурный шок и этапы межкультурной адаптации.	<ul style="list-style-type: none"> • способностью понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-4); 	Case-study	Участие в обсуждении коммуникативных ситуаций с использованием самостоятельно пройденного материала	2
6	Коммуникативные стратегии и тактики речевого поведения в англоязычной среде.	способностью к работе в коллективе, кооперации с коллегами, способностью в качестве руководителя подразделения, лидера группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, предупреждать и конструктивно разрешать конфликтные ситуации в процессе профессиональной деятельности (ОК-7);	Case-study	Участие в обсуждении коммуникативных ситуаций с использованием самостоятельно пройденного материала	2
7	Русский и английский речевой этикет, общие характеристики.	<ul style="list-style-type: none"> • способностью понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-4); 	Case-study	Участие в обсуждении коммуникативных ситуаций с использованием самостоятельно пройденного материала	2

8	Источники сведений национальном характере.	<ul style="list-style-type: none"> • способностью понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-4); 	Case-study	Участие в обсуждении коммуникативных ситуаций с использованием самостоятельно пройденного материала	2
9.	Границы толерантности.	<ul style="list-style-type: none"> • способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач (ОК-2); 	Зачет	Участие в обсуждении коммуникативных ситуаций с использованием самостоятельно пройденного материала. На зачете правильных ответов более 75%	3
Итого:					18
Всего:					44

8.2 Оценочные средства промежуточной аттестации.

Таблица 8. Оценивание студента на экзамене по дисциплине

Баллы (рейтинговой оценки)*, %	Оценка	Требования к знаниям
	-	
	-	

Экзамен по данной дисциплине не предусмотрен.

Таблица 9. Оценивание студента на зачете по дисциплине

Баллы (рейтинговой оценки)*, %	Оценка	Требования к знаниям
33-44	«зачтено»	Студент курса должен дать более 75% правильных ответов на 2 вопроса из списка к зачету и продемонстрировать умение использовать теоретические знания для решения коммуникативных задач.

32	«не зачтено»	Менее 75% правильных ответов на вопросы к зачету.
----	--------------	---

* Баллы (рейтинговой оценки) приводятся в случае применения балльно-рейтинговой системы.

Для получения зачета по дисциплине студент должен ответить на 2 вопроса из списка.

Вопросы к зачету

1. *Определение межкультурной коммуникации. История становления МКК как научной дисциплины. Понятия «культура» и «коммуникация».*
2. *Типологии культур в МКК. Классификации культур Г. Хофстеде, Э. Холла и Р. Льюиса. Достоинства и недостатки.*
3. *Понятие языковой личности и процесс ее формирования. Понятие языковой картины мира. Формирование «вторичной» языковой личности.*
4. *Коммуникация как процесс межкультурного взаимодействия. Коммуникативные барьеры и неудачи. Способы преодоления коммуникативных барьеров.*
5. *Невербальная коммуникация. Тактильное поведение и пространственные параметры в межличностном общении. Синонимия и омонимия жестов представителей различных культур.*
6. *Инкультурация и социализация. Аккультурация как процесс. Стратегии и результаты аккультурации.*
7. *Культурный шок и этапы межкультурной адаптации. Факторы, влияющие на процесс адаптации к новой культурной среде.*
8. *Подготовка к межкультурному взаимодействию. Межкультурное обучение и его этапы. «Культурный ассимилятор» и техника повышения межкультурной сензитивности.*
9. *Этикет в аспекте МКК. Русский и английский речевой этикет, общие характеристики. Формы вежливости в русском и английском языке.*
10. *Формы делового общения (беседа, беседа по телефону, дискуссия переговоры совещание, презентация, деловое письмо). Зоны и дистанции в деловой коммуникации в аспекте МКК.*
11. *Коммуникативные стратегии и тактики речевого поведения в англоязычной среде (стратегии дистанцирования, намёка, уклонения, смягчения посредством вопросов, поддержки собеседника, поддержания контакта).*
12. *Язык и ментальность. Роль лексики и грамматики в формировании национального характера.*
13. *Источники сведений о национальном характере. Этнокультурные стереотипы. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации.*
14. *Основные черты русского национального характера. Отражение особенностей национального менталитета в русском и английском языке.*
15. *Толерантность и терпимость в аспекте МКК. Границы толерантности.*

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

(МОДУЛЯ)

9.1 Нормативно-правовые документы.

Настоящая программа разработана в соответствии с нормами действующего законодательства Российской Федерации: федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»; приказом Министерства образования и науки от 01.07.2013 г. № 499 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам»; уставом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (далее – Академии), приказом Академии «Об утверждении Положения о дополнительных профессиональных программах (повышения квалификации и профессиональной переподготовки) от 11.02.2016 г. № 26 и другими нормативными правовыми актами.

9.2 Основная литература

1. Алимов В.В. Интерференция в переводе. На материале профессионально ориентированной межкультурной коммуникации и перевода в сфере профессиональной коммуникации.- М.: КомКнига, 2011. – 232 с.
2. Гачев Г. Ментальности народов мира / Г. Гачев ; ред. Л.А. Аннинский. – М.: Алгоритм, Эксмо, 2008. – 544 с.
3. Горелов И.Н. Невербальные компоненты коммуникации. – М.: Либроком, 2012. – 112 с.
4. Гузевич Д.Ю. Кентавр, или к вопросу о бинарности русской культуры: Становление культуры в России // Звезда. - 2001. - № 5. - С. 186-197.
5. Гуревич В.В., Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков. - М.: Флинта, Наука, 2008. – 168 с.
6. Джиоева А.А. Англосаксонский менталитет сквозь призму английского языка. – М.: Издательство МГУ, 2014. – 152 с.
7. Дубынина Н.В., Костикова О. И. Язык, культура и межкультурная коммуникация. Учебник. – М.: Издательство МГУ, 2001. – 140 с.
8. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. - М.: КДУ, 2013. – 348 с.
9. Кузьменкова Ю.Б. Материалы курса «Стратегии речевого поведения в англоязычной среде». Лекции 1–4. - М.: Педагогический университет «Первое сентября», 2006.
10. Кузьменкова Ю.Б. От традиций культуры к нормам речевого поведения британцев, американцев и россиян. – М.: Сказочная дорога, 2014. – 320с.
11. Куликова Л.В. Коммуникативный стиль в межкультурном общении: Монография. – М. Флинта, Наука, 2009. – 288 с.
12. Ларина Т.В. Англичане и русские. Язык, культура, коммуникация. М.: Языки славянских культур, 2012. – 358 с.

13. Ларина Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации. Сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций. - М., 2009. 510 с.
14. Леонтович О.А. Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения: Монография. – М.: Гнозис, 2005. – 352 с.
15. Малюга Е.Н. Функциональная прагматика межкультурной деловой коммуникации. - Изд.2, доп. - М.: Либроком, 2008. - 320 с.
16. Павловская А.В. Особенности национального характера... итальянцев, ... англичан, ... немцев, ... норвежцев и финнов, ... американцев, ... исландцев. — М.: Издательство: Факультет иностранных языков МГУ, 2007. — 172 с.
17. Селезнева Е.Н., Каменец А.В. Культурология Русского мира. Духовные основы национального менталитета. – М.: Ритм, 2013. – 432 с.
18. Тангалычева Р., Головин Н., Куропятник М. Межкультурная коммуникация и проблемы аккультурации в крупном городе. – СПб.: Изд. СПбГУ, 2010. – 240 с.
19. Таратухина Ю.В., Авдеева З.К. Деловые и межкультурные коммуникации. Учебник и практикум. - М.: Юрайт, 2015. - 326 с.
20. Тимашева О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Учебное пособие. – М.: Флинта, Наука, 2014. – 192 с.
21. Формановская Н.И. Русский речевой этикет. Лингвистический и методический аспекты. - М.: Ленанд, 2015. - 156 с.
22. Черняк Н.В. Межкультурная компетенция: история исследования, определение, модели и методы контроля: монография». - 1-е изд. - М.: Флинта, 2016. - 265 с.
23. Hall E. T. Beyond Culture / E. T. Hall. Garden City ; New York : Anchor Press, 1976. 256 p.
24. Hall E. T. The Hidden Dimension / E. T. Hall. Garden City; New York: Doubleday, 1966. 201 p.
25. Hofstede G. Culture's Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across Nations. Sage Publications, 2001. 616 p.
26. Hofstede G. H. Culture's Consequences: International Differences in Work-Related Values / G. H. Hofstede. Beverly Hills, Calif. : Sage Publications, 1980. 475 p.
27. Hofstede G. J., Minkov M. Revised and expanded 3rd ed. N. Y.: McGraw-Hill USA, 2010. 561 p.
28. Lewis R. D. When Cultures Collide: Managing Successfully Across Cultures / R. D. Lewis. Boston ; London : Nicholas Brealey International, 2006. 599 p.
29. Tylor E. B. Primitive Culture: Researches into the Development of Mythology, Philosophy, Religion, Art, and Custom / E. B. Tylor. Cambridge: Cambridge university press, 2010. Vol. 1–2.

9.3 Дополнительная литература

1. Бенедикт Р. Хризантема и меч. Модели японской культуры. - М.: Центр гуманитарных инициатив, 2014. - 256 с.
2. Бердяев Н.А. Русская идея. – М.: АСТ, АСТ Москва, Хранитель, Neoclassic , 2010. - 288
3. Бердяев Н.А. Судьба России. – М.: АСТ, Neoclassic, 2004. - 336 с.

4. Валентей Т.В., Данилина В.В., Корнеева Ю.А. Речевая коммуникация в бизнесе. - М.: Издательство МГУ, 2011. – 252 с.
5. Гофман И. Анализ фреймов: эссе об организации повседневного опыта: Пер. с англ. Под ред. Г.С. Батыгина и Л.А. Козловой; вступ. статья Г.С. Батыгина. - М.: Институт социологии РАН, 2003. - 752 с.
6. Гумилев Л.Н. Этногенез и биосфера Земли. – М.: Айрис-Пресс, 2016. – 560 с.
7. Гуревич В.В. English Stylistics / Стилистика английского языка. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 72 с.
8. Каминская Л.И. Как говорить и вести себя в Англии (+ CD) / Л.И. Каминская. – М.: Эксмо, 2015. – 320 с.
9. Колокольцева Т.Н. Лутовинова О.В. Интернет-коммуникация как новая речевая формация. -М.: Флинта: Наука, 2012. – 328 с.
10. Крсасик В.И, Прохвачева О.Г., Зубкова Я.В., Грабарова Э. Иная ментальность. - М., Гнозис, 2007. – 352 с.
11. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка / Seminars in Stylistics.- М.: Флинта: Наука, 2009. – 184 с.
12. Мински М. Фреймы для представления знаний. - М.: Энергия, 1979. – 154 с.
13. Морозов В.П. Невербальная коммуникация. Экспериментально-психологические исследования. – М.: Институт психологии РАН, 2011. – 528 с.
14. Оболенская Ю.Л. Художественный перевод и межкультурная коммуникация. - М.: Либроком, 2012. – 264 с.
15. Сапронов П.А. Культурология: Курс лекций по теории и истории культуры. - СПб.: СОЮЗ, 1998. - 560 с.
16. Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка. Семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства. М.: Ленанд, 2016. – 334 с.
17. Стефаненко Т. Г. Этнопсихология. – М.: Институт психологии РАН, «Академический проект», 1999. – 320 с.
18. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики межъязыковой и межкультурной коммуникации. – М.: СЛОВО/SLOVO, 2008. – 344 с.
19. Триандис Г.К. Культура и социальное поведение. – М.: Форум, 2010. – 384 с.
20. Тромпенаарс Ф., Хампден-Тернер Ч. Национально-культурные различия в контексте глобального бизнеса / пер. с англ. Е.П. Самсонова. – Москва : Попурри, 2004. – 528 с.
21. Фаст Д. Язык тела. Холл Э. Как понять иностранца без слов. М.: Вече, Персей, АСТ, 1995. - 432 с.

9.4 Интернет-ресурсы

Для работы в сети рекомендуется использовать сайты:

- <http://www.intercultural.ru/for-studies> (русск.) - материалы, используемые в обучении межкультурной коммуникации
- <http://blog.crossculture.com/> (англ.) - блог о межкультурной коммуникации.
- <http://geert-hofstede.com> - сайт Центра Хофстеде.

9.5 Справочные системы (информационные технологии, программное обеспечение)

Для работы с электронными ресурсами требуется наличие таких программных средств, как Adobe Reader для Windows и DjVuBrowserPlugin.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Компьютерные классы, оборудованные посадочными местами и оснащённые техническими средствами обучения: компьютерные проекторы; программные средства, обеспечивающие просмотр видеофайлов.